

<p align="center">Procès-verbal d'une assemblée régulière du Conseil d'administration de la Chambre de commerce du Pontiac tenue le 26 janvier 2017 à 18h30, Shawville, QC</p>	<p align="center">Minutes of a regular meeting of the Board of Directors of the Pontiac Chamber of Commerce held on January 26, 2017 at 6:30 pm, Shawville, QC</p>
<p>Présences/Attendance: Mireille Alary, présidente/president Larry Coleman, trésorier/treasurer Isabelle Gagnon Lynda Wegner Richard Wegner Ron MacKillop Brian Wallace</p> <p>Absences/Absent: Bill Telford Todd Hoffman Sylvie Bertrand</p>	
<p><u>L'assemblée est déclarée ouverte à 18h30.</u></p>	<p><u>The meeting was declared open at 6:40 pm.</u></p>
<p>1. Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par Ron MacKillop et appuyé par Mireille Alary d'approuver l'ordre du jour tel que présenté avec l'ajout permanent à tous les agendas avant le point <i>Divers</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actions de suivi. 	<p>1. Approval of Agenda Proposed by Ron MacKillop and seconded by Mireille Alary to approve the agenda as presented with the following permanent addition added to all agendas in the future just before <i>Varia</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Action items.
<p>2. Adoption du procès-verbal du 17 novembre 2016 Il est proposé par Richard Wegner et appuyé par Isabelle Gagnon d'approuver le procès-verbal du 17 novembre 2016. Adopté à l'unanimité</p>	<p>2. Approval of minutes of November 17, 2016 Proposed by Richard Wegner and seconded by Isabelle Gagnon to approve the minutes of November 17, 2016. Adopted unanimously</p>
<p>3. Mot de la présidente Mireille Alary souhaite la bienvenue à tous. Mireille Alary a mentionné que suite à une invitation du député André Fortin, elle a participé à une consultation pré-budgétaire en Outaouais où plusieurs organisations étaient présentes. Il s'agissait d'une occasion de faire part de leurs préoccupations sur les questions touchant leurs régions.</p>	<p>3. President's Introduction Mireille Alary welcomes everyone to the meeting. Mireille Alary mentioned that following an invitation from André Fortin, she participated to a pre-budget consultation in the Outaouais where many organizations were present. It was a chance to voice their concerns on issues affecting their regions.</p>
<p>4. États financiers Les états financiers au 31 décembre 2016 ont été présentés.</p>	<p>4. Financial Statements Financial statements for August 31, 2016 were presented.</p>

<p>Larry Coleman a fait un commentaire portant sur le coût du gala des prix d'Excellence en affaires. Il a mentionné que nous avons maintenant un solde déficitaire mais qu'il sera moindre qu'anticipé. Proposé par Mireille Alary et appuyé par Brian Wallace d'approuver les états financiers au 31 décembre 2016 comme présentés.</p>	<p>Larry Coleman commented cost of the Awards Gala as it is a deficit event. He pointed out that we now have a deficit balance but said we will have less of a deficit than originally budgeted for. Proposed by Mireille Alary and seconded by Brian Wallace to approve the financial statement of December 31, 2016.</p>
<p>5. Correspondance</p> <p>5.1 Courriel de June Dubeau concernant M Fernando Campomar de Investors Group. Une discussion s'est tenue à ce sujet et tous étaient d'avis que M Campomar devrait personnellement communiquer avec les entreprises du Pontiac puisque la Chambre ne peut promouvoir une entreprise en particulier. Une réponse devra être envoyée.</p> <p>5.2 Chambre de commerce du Canada – Cette correspondance mentionnait les nouveaux bénéfices offerts par la CCC. Lynda Wegner fera la mise à jour des bénéfices de la CCC et de la FCCQ pour nos membres.</p> <p>5.3 Courriel du CREDDO – Projet Synergie Outaouais Le conseil d'administration n'a pas bien compris ce qui était requis de la Chambre et qu'il s'agissait uniquement pour information. Il a été exprimé que ce genre de projet serait seulement bénéfique pour les grandes entreprises dont il y a très peu dans le Pontiac. Nous attendrons pour plus de détails. Aucune réponse n'est nécessaire pour l'instant.</p> <p>5.4 Courriel d'Émilie Chazelas de la MRC de Pontiac – Tour cellulaire C'était une demande de renseignements historiques que la Chambre aurait pu avoir à ce sujet. Le conseil d'administration recommandera à Émilie Chazelas de s'informer auprès de Jean-Claude Rivest qui a travaillé dans ce dossier. Une réponse doit être envoyée à Émilie Chazelas.</p>	<p>5. Correspondence</p> <p>5.1 Email from June Dubeau – re: Fernando Campomar from Investors Group. The board discussed this issue and would respond that the Chamber does not promote one particular business but would encourage him to personally contact businesses in the Pontiac as he feels appropriate. A reply should be sent back.</p> <p>5.2 Canadian Chamnber of Commerce – This correspondence pointed out new benefits the CCC were offering. Lynda Wegner will be updating the benefits for both the CCC and the FQQC for our members.</p> <p>5.3 Email from CREEDO – Synergie Outaouais (Waste Management) The board did not quite understand what was required and understood it was for our information only. It was felt that this would only be appropriate for large business, which there are few in the Pontiac. Will wait for more information to come. No response necessary at this point.</p> <p>5.4 Email from Émilie Chazelas, MRC Pontiac – Cellular Tower It was a request for historical information the Chamber might have on this subject. The board will direct her to contact Jean-Claude Rivest who was very involved in the discussions when he was president and has the knowledge to explain it to her. A response should be sent to Émilie.</p>

<p>5.5 Courriel de Femmessor</p> <p>Des discussions ont eu lieu concernant la tenue éventuelle d'un événement de femmes en affaires, peut-être en mai ou au début de l'été. D'autres discussions seront nécessaires.</p> <p>Des discussions ont également eu lieu sur la tenue d'un atelier pour les jeunes entrepreneurs du Pontiac, sujet qui est ressorti lors du forum tenu par William Amos à Fort-Coulonge. Il a été suggéré que la Caisse populaire, la SADC, les banques locales, le collège Héritage, etc. pourraient organiser ce genre d'événement. Il devrait y avoir 2 ateliers différents tenus dans les deux langues. Ajouter ce point à la liste d'actions pour suivi.</p> <p>5.6 Courriel du CLE de Campbell's Bay – Salon de l'Emploi 2017</p> <p>Une réponse doit être envoyée à l'effet que la Chambre ne peut participer à l'organisation du Salon de l'Emploi 2017 n'ayant pas actuellement les ressources humaines nécessaires pour mener à bien ce genre d'événement.</p>	<p>5.5 Email from Femmessor</p> <p>Discussions took place concerning possibly holding a Women in Business event again – maybe in May or early summer. Further discussions will be necessary.</p> <p>Discussion then took place concerning holding a workshop for youth entrepreneurs in the Pontiac. There seemed to be a need coming from the Economic Forum held by William Amos in Fort-Coulonge. It was suggested that the Casse Populaire, SADC, local Banks, Heritage College, etc. could organize such an event. There should be 2 different workshops held in the two languages. Add item to the Action List for follow-up on the subject.</p> <p>5.6 Email from Emploi Quebec – 2017 Job Fair</p> <p>A response should be sent back that the Chamber does not presently have the resources to organize this type of event.</p>
<p>6. Présentation du rapport de la coordinatrice de projets</p> <p>Présentation du rapport de la coordinatrice de projets. Copies du rapport ont été envoyées avec l'ordre du jour et le procès-verbal pour la rencontre. Ceci est le dernier rapport de Laurel LeBrun.</p>	<p>6. Presentation of the Project Coordinator's Report</p> <p>Presentation of the Project Coordinator's reports. Copies of the report were sent with the agenda and minutes for the meeting. This is the final report from Laurel LeBrun.</p>
<p>7. Présentation du rapport de l'adjointe administrative</p> <p>Présentation du rapport de l'adjointe administrative. Copies du rapport ont été envoyées avec l'ordre du jour et le procès-verbal pour la rencontre.</p>	<p>7. Presentation of the administrative Assistant's Report</p> <p>Presentation of the Administrative Assistant's report. Copies of the report were sent with the agenda and minutes for the meeting.</p>
<p>8. Actions de suivi</p> <p>8.1 Une réponse a été envoyée à Lizanne Kluge.</p> <p>8.2 Sondage en ligne aux membres – Mini-ateliers</p> <p>Des discussions ont eu lieu concernant ce sondage. Il a été exprimé qu'il y avait un grand besoin d'aide pour remplir les divers documents</p>	<p>8. Action items</p> <p>8.1 A response was sent to Lizanne Kluge.</p> <p>8.2 Online survey to members – mini workshops</p> <p>Discussions took place concerning this survey. It was felt there was a very big need for assistance in filling out the various paperwork required for</p>

exigés pour les entreprises. Ces ateliers devraient se tenir près de la période où ces services sont requis. Isabelle Gagnon procèdera à la création d'une liste. Des volontaires seront recrutés pour agir à titre de conférenciers de ces mini-ateliers. Le nombre de participants sera restreint par souci d'efficacité et se tenir dans les différentes salles de conférence disponibles dans tout le Pontiac pour réduire les coûts. La Chambre utilisera le sondage pour savoir quels sont les besoins des entreprises locales pour organiser ces mini-ateliers. Il s'agit d'un point d'action pour la prochaine réunion.

8.3 Membres associés

Ron MacKillop a donné des détails concernant ce sujet. En ce moment, la Chambre ne poursuivra pas les discussions. Si les entreprises veulent se joindre à notre Chambre pour obtenir des bénéfices, elles sont les bienvenues.

8.4 Page Facebook

Pour le moment, Richard Wegner continuera de mettre à jour la page Facebook. Ce sujet sera de nouveau discuté à une date ultérieure s'il y a un changement.

8.5 Fermeture des succursales de la banque Laurentienne

Aucune lettre n'a été rédigée par Brian Wallace. Le conseil d'administration a décidé de ne plus poursuivre cette démarche.

8.6 Comité – Internet haute vitesse

Brian Wallace mentionne qu'il n'a reçu aucune information supplémentaire sur le comité. Le conseil d'administration posera la question à William Amos lors de l'assemblée générale et la période de discussions.

8.7 Assemblée générale – 20 février 2017

Des annonces paraîtront dans les journaux locaux le 1er février. L'assemblée se tiendra au Café 349 à Shawville. Des discussions ont eu lieu

businesses. These should be held close to the time of year when these are required. Isabelle Gagnon will work on creating a list. Volunteers will be recruited to be presenters at these mini-workshops. The numbers will be limited to keep the workshop small. To be held at the various board rooms available throughout the Pontiac to keep the costs down. The Chamber will use the survey to ask what the needs of the local businesses are in order to organize these mini-workshops. This will be an Action Item for the next meeting.

8.3 Associate Memberships

Ron MacKillop explained the issues around this subject. At the moment the Chamber will not continue with the discussions. If the businesses want to join our Chamber in order to obtain benefits, they are welcome to do so.

8.4 Facebook Page

At the moment Richard Wegner will continue to update the Facebook page. Will be discussed again at a later date if things change.

8.5 Laurentian Bank Closures

No letter was drafted by Brian Wallace. The board felt we should let this issue drop.

8.6 Highspeed Access Committee

Brian Wallace reported that he has not received any further information on the committee. The board will address the question to Will Amos at the upcoming GM and Discussion with Will Amos.

8.7 General Meeting – February 20, 2017

Ads will be in the local papers on February 1st. To be held at the Café 349 in Shawville. Discussions concerning a moderator. Suggested the new

<p>concernant un modérateur. Il a été suggéré de demander au nouveau maire de la municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet. Isabelle Gagnon le contactera.</p>	<p>mayor in Grand-Calumet. Isabelle Gagnon will contact him.</p>
<p>9. Divers</p> <p>9.1 Infolettre</p> <p>Lynda Wegner demande si le bulletin trimestriel doit être maintenu. Le conseil d'administration souhaite continuer avec la publication du bulletin.</p> <p>9.2 Renouvellement de l'adhésion</p> <p>Lynda Wegner a mentionné qu'il sera à nouveau question du renouvellement des adhésions. Un nouveau design d'autocollant a été présenté et fut approuvé. Une nouvelle carte de membre a également été présentée. Une discussion a eu lieu à ce sujet. Il a été décidé que la signature n'était pas nécessaire, mais qu'un numéro de membre serait ajouté. Aussi, Isabelle Gagnon a suggéré qu'une liste des entreprises faisant partie du programme entre membres soit inscrite au verso de la carte. Tous sont d'avis que c'est une bonne idée. Il a également été mentionné que les cartes devraient être envoyées début avril. Pour faciliter la tâche, les lettres de renouvellement des membres devraient être envoyées à la fin février. Afin d'avoir le nom d'une entreprise inscrite au verso de la carte, le 22 mars sera la date limite pour l'impression des cartes et seront envoyées avant le 1er avril. Tous sont d'accord.</p> <p>9.3 Mentorat</p> <p>Actuellement, la Chambre ne dispose pas des ressources humaines nécessaires pour poursuivre le programme de mentorat. La MRC de Pontiac est intéressée à poursuivre le programme. Mireille Alary communiquera avec la MRC de Pontiac pour en discuter davantage. La Chambre continuera de promouvoir la cellule de mentorat comme un avantage.</p>	<p>9. Varia</p> <p>9.1 Newsletter</p> <p>Lynda Wegner asked whether the quarterly newsletter was still appropriate. The board would like to continue with it.</p> <p>9.2 Membership Renewal</p> <p>Lynda Wegner stated that the membership renewal time was coming up. A new window sticker design was presented showing the new logo. The design was approved. A new membership card was also presented. Discussion concerning it took place. It was decided that the signature was not required, but that a membership number would be added. Also, Isabelle Gagnon suggested that a list of the businesses who were part of the business-to-business program would be listed on the back of the card. All felt this was a good idea. It was also felt that the cards should be out close to the beginning of April. To facilitate this, the membership renewal letters would need to be sent out late February. In order to have a business name on the back of the card, a deadline of March 22 will be set to give time for the cards to be printed and mailed before April 1st. All agreed.</p> <p>9.3 Mentoring</p> <p>At the moment the Chamber does not have the resources to continue with the mentoring program. The MRC Pontiac is interested in continuing the program. Mireille Alary will contact the MRC to discuss this issue further. The Chamber will continue to promote the Mentoring Cell as a benefit.</p>

<p>9.4 Réseau M</p> <p>Le Réseau M se joint à Femmessor pour rechercher des femmes intéressées à devenir mentors ou mentorées. Le conseil d'administration mentionne ne pas être en mesure de discuter de ce sujet jusqu'à ce que l'embauche d'un coordonnateur soit complétée.</p>	<p>9.4 Réseau M</p> <p>The Réseau M is joining with Femmessor to look for women interested in being mentors or mentees. The board felt we could not address this subject until we solve the issue around a coordinator for the Mentoring Cell.</p>
<p>10. Prochaine assemblée</p> <p>La prochaine assemblée se tiendra le 16 février 2017.</p>	<p>10. Next Meeting</p> <p>The next meeting will be held February 16, 2017.</p>
<p>11. Clôture de l'assemblée</p> <p>Il est proposé par Mireille Alary et appuyé par Richard Wegner de clore l'assemblée à 20h40.</p>	<p>11. Closing</p> <p>Proposed by Mireille Alary and seconded by Richard Wegner to close the meeting at 8:40 pm.</p>
<p>Suivis :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Réponse à Fernando Campomar de Group Investors. 2. Réponse à Émilie Chazelas de la MRC de Pontiac re. Tour cellulaire. 3. Femmes en affaires – Prochaine rencontre. 4. Ateliers pour jeunes entrepreneurs dans le Pontiac – Prochaine rencontre. 5. Réponse à Emploi Québec – Salon de l'emploi 2017 6. Sondage en ligne aux membres – Mini-ateliers – Prochaine rencontre. 7. Mireille Alary contactera la MRC de Pontiac concernant le mentorat. 	<p>Follow-up :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Response to Fernando Campomar from Investors Group 2. Response to Émilie Chazelas, MRC Pontiac re : cellular tower 3. Women in Business event – next meeting 4. Workshops for youth entrepreneurs in the Pontiac – next meeting 5. Response to Emploi Quebec – 2017 Job Fair 6. Online survey to members – mini workshops – next meeting 7. Mireille Alary will contact the MRC concerning mentoring.